




DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE In base al regolamento (UE) n. 305/2011		n. 004280782																																																				
1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo	E183																																																					
2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																																					
3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata	Apparecchio per il riscaldamento domestico, con la produzione di acqua calda																																																					
4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																																					
5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)	-																																																					
6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5)	Sistema 3 - 4																																																					
7. Norma Armonizzata	EN 14785:2006																																																					
8. Laboratorio notificato	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																																					
9. Numero rapporto di prova (secondo il sistema 3)	K30582021T1																																																					
10. Data del rapporto di prova	16/09/2021																																																					
11. Prestazioni dichiarate	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Caratteristiche essenziali</th> <th>Prestazione</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Sicurezza antincendio</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>Reazione al fuoco</i></td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td><i>Distanza di sicurezza da materiali combustibili</i></td> <td><i>Distanze minime, in mm</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>retro = 100</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>lato = 100</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>fronte = 800</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>soffitto = -</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>pavimento = -</i></td> </tr> <tr> <td>Rischio fuoriuscita combustibile</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Temperatura superficiale</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Sicurezza elettrica</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Accessibilità e pulizia</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Rilascio di sostanze pericolose</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Massima pressione di esercizio</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Resistenza meccanica (per sostenere il camino)</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Temperatura fumi a potenza nominale</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Emissioni prodotti combustione</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>a potenza nominale</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>a potenza ridotta</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Prestazioni termiche e Rendimento</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>Potenza nominale</i></td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Potenza resa all'ambiente</i></td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Potenza ceduta all'acqua</i></td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Rendimento alla potenza nominale</i></td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Rendimento alla potenza ridotta</i></td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Caratteristiche essenziali	Prestazione	Sicurezza antincendio	Conforme	<i>Reazione al fuoco</i>	A1	<i>Distanza di sicurezza da materiali combustibili</i>	<i>Distanze minime, in mm</i>		<i>retro = 100</i>		<i>lato = 100</i>		<i>fronte = 800</i>		<i>soffitto = -</i>		<i>pavimento = -</i>	Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme	Temperatura superficiale	Conforme	Sicurezza elettrica	Conforme	Accessibilità e pulizia	Conforme	Rilascio di sostanze pericolose	NPD	Massima pressione di esercizio	NA	Resistenza meccanica (per sostenere il camino)	Conforme	Temperatura fumi a potenza nominale	T [°C] 137,8	Emissioni prodotti combustione	Conforme	<i>a potenza nominale</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>a potenza ridotta</i>	CO % (13% O2) 0,046	Prestazioni termiche e Rendimento	Conforme	<i>Potenza nominale</i>	[kW] 21,7	<i>Potenza resa all'ambiente</i>	[kW] 3,7	<i>Potenza ceduta all'acqua</i>	[kW] 18,0	<i>Rendimento alla potenza nominale</i>	η [%] 93,8	<i>Rendimento alla potenza ridotta</i>	η [%] 92,8
Caratteristiche essenziali	Prestazione																																																					
Sicurezza antincendio	Conforme																																																					
<i>Reazione al fuoco</i>	A1																																																					
<i>Distanza di sicurezza da materiali combustibili</i>	<i>Distanze minime, in mm</i>																																																					
	<i>retro = 100</i>																																																					
	<i>lato = 100</i>																																																					
	<i>fronte = 800</i>																																																					
	<i>soffitto = -</i>																																																					
	<i>pavimento = -</i>																																																					
Rischio fuoriuscita combustibile	Conforme																																																					
Temperatura superficiale	Conforme																																																					
Sicurezza elettrica	Conforme																																																					
Accessibilità e pulizia	Conforme																																																					
Rilascio di sostanze pericolose	NPD																																																					
Massima pressione di esercizio	NA																																																					
Resistenza meccanica (per sostenere il camino)	Conforme																																																					
Temperatura fumi a potenza nominale	T [°C] 137,8																																																					
Emissioni prodotti combustione	Conforme																																																					
<i>a potenza nominale</i>	CO % (13% O2) 0,001																																																					
<i>a potenza ridotta</i>	CO % (13% O2) 0,046																																																					
Prestazioni termiche e Rendimento	Conforme																																																					
<i>Potenza nominale</i>	[kW] 21,7																																																					
<i>Potenza resa all'ambiente</i>	[kW] 3,7																																																					
<i>Potenza ceduta all'acqua</i>	[kW] 18,0																																																					
<i>Rendimento alla potenza nominale</i>	η [%] 93,8																																																					
<i>Rendimento alla potenza ridotta</i>	η [%] 92,8																																																					
12. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 11.																																																						
Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.																																																						
Data e luogo di emissione 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Amministratore delegato fabbricante Dal Zotto Vanni 																																																				

IT

DECLARATION OF PERFORMANCE According to Regulation (EU) n.305/2011		n. 004280782
1. Unique identification code of the product type	E183	
2. Model and/or batch and/or serial number (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18	
3. Intended uses of the product in accordance with harmonised technical specification	Domestic heating appliance, with hot water production	
4. Name or registered trade mark of the manufacturer (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Name and address of the authorised representative (Art 12-2)	-	
6. System of assessment and verification of constancy of performance (Annex 5)	System 3 - 4	
7. Harmonized technical specification	EN 14785:2006	
8. Notified laboratory	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Test report number (type testing under System 3)	K30582021T1	
10. Date of test report	16/09/2021	
11. Declared performance		
Essential characteristics	Performance	
Fire safety	Pass	
<i>Reaction to fire</i>	A1	
<i>Safety distance from combustible materials</i>	<i>Minimum distances, in mm</i> rear = 100 side = 100 front = 800 ceiling = - floor = -	
Risk of burning fuel falling out	Pass	
Surface temperature	Pass	
Electrical safety	Pass	
Cleanability	Pass	
Discharge of dangerous substances	NPD	
Maximum operating pressure	NA	
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)	Pass	
Flue gas temperature at nominal heat output	T [°C] 137,8	
Emission of combustion products	Pass	
<i>at nominal heat output</i>	CO % (13% O ₂) 0,001	
<i>at reduced heat output</i>	CO % (13% O ₂) 0,046	
Thermal output and Energy efficiency	Pass	
<i>Nominal heat output</i>	[kW] 21,7	
<i>Room heating output</i>	[kW] 3,7	
<i>Water heating output</i>	[kW] 18,0	
<i>Energy efficiency at nominal heat output</i>	η [%] 93,8	
<i>Energy efficiency at reduced heat output</i>	η [%] 92,8	
12. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 11.		
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.		
Place and date of issue 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Manufacturer managing director  Dal Zotto Vanni	

UK



DÉCLARATION DE PERFORMANCE Selon le règlement (UE) n° 305/2011		n. 004280782
1. Code d'identification unique du produit-type	E183	
2. Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)	RAFFAELLA IDRO H18	
3. Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes	Appareil pour le chauffage domestique, avec production d'eau chaude	
4. Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)	-	
6. Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)	System 3 - 4	
7. Spécifications techniques harmonisées	EN 14785:2006	
8. Laboratoire notifié	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)	K30582021T1	
10. Date du rapport d'essai	16/09/2021	
11. Performance déclarée		
Caractéristiques essentielles	Performance	
Sécurité anti-incendie	Conforme	
<i>Réaction au feu</i>	A1	
<i>Distance de sécurité aux matériaux combustibles</i>	<i>Distance minimum, en mm</i> arrière = 100 côté = 100 avant = 800 sol = - fond = -	
Risque de fuite de combustible	Conforme	
Température de surface	Conforme	
Sécurité électrique	Conforme	
Facilité d'accès et nettoyage	Conforme	
Emission de substances dangereuses	NPD	
Pression maximale de service	NA	
Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)	Conforme	
Température des fumées puissance nominale	T [°C] 137,8	
Émission des produits de combustion	Conforme	
<i>Puissance nominale</i>	CO % (13% O2) 0,001	
<i>Puissance réduite</i>	CO % (13% O2) 0,046	
Performance thermique et Rendement	Conforme	
<i>Puissance nominale</i>	[kW] 21,7	
<i>Puissance rendue à la chambre</i>	[kW] 3,7	
<i>Puissance rendue à l'eau</i>	[kW] 18,0	
<i>Rendement à la puissance nominale</i>	η [%] 93,8	
<i>Rendement à la puissance réduite</i>	η [%] 92,8	
12. La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 11. Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.		
Date et lieu d'émission 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Administrateur délégué du fabricant  Dal Zotto Vanni	


FR




LEISTUNGSERKLÄRUNG Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 305/2011		n. 004280782
1. Eindeutiger Identifikationscode des Produktes - Typ	E183	
2. Modell und/oder Losnr. und/oder Seriennr. (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18	
3. Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation	Heizgerät für den Privatgebrauch mit Warmwasserproduktion	
4. Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)	-	
6. System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)	System 3 - 4	
7. Harmonisierte technische Spezifikation	EN 14785:2006	
8. Benanntes Labor	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)	K30582021T1	
10. Datum des Prüfberichts	16/09/2021	
11. Erklärte Leistungen		
Wesentliche Merkmale	Leistungen	
Brandschutz	Konform	
<i>Brandverhalten</i>	A1	
<i>Abstand von brennbarem Material</i>	<i>Mindestabstand, in mm</i> <i>Rückseite = 100</i> <i>Seite = 100</i> <i>Vorderseite = 800</i> <i>Himmel = -</i> <i>Boden = -</i>	
Gefahr Brennstoffaustritt	Konform	
Oberflächentemperatur	Konform	
Elektrische Sicherheit	Konform	
Zugänglichkeit und Reinigung	Konform	
Ausstoß gefährlicher Substanzen	NPD	
Maximaler Betriebsdruck	NA	
Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen)	Konform	
Rauchgastemperatur nennleistung	T [°C] 137,8	
Emission von Verbrennungsprodukten	Konform	
<i>Nennleistung</i>	CO % (13% O2) 0,001	
<i>Reduzierte Leistung</i>	CO % (13% O2) 0,046	
Thermische Leistungen und Wirkungsgrad	Konform	
<i>Nennleistung</i>	[kW] 21,7	
<i>Der Umgebung gelieferte Leistung</i>	[kW] 3,7	
<i>Dem Wasser gelieferte Leistung</i>	[kW] 18,0	
<i>Wirkungsgrad Nennleistung</i>	η [%] 93,8	
<i>Wirkungsgrad Reduzierte Leistung</i>	η [%] 92,8	
12. Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 11.		
Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.		
Geschäftsführer des Herstellers 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Datum und Ausstellungsort Dal Zotto Vanni

DE




DECLARACIÓN DE PRESTACIÓN Conforme al reglamento (UE) n. 305/2011		n. 004280782																																										
1. Código de identificación único del producto-tipo	E183																																											
2. Modelo y/o n.º de lote y/o n.º de serie (Art.11-4)	RAFFAELLA IDROH18																																											
3. Usos previstos del producto de conformidad con las especificaciones técnicas armonizadas correspondientes	Aparato de calefacción doméstica, con producción de agua caliente																																											
4. Nombre o marca registrada del fabricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Nombre y dirección del mandatario (Art 12-2)	-																																											
6. Sistema de valoración y verificación de la constancia de la prestación (Anexo 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Especificación técnica armonizada	EN 14785:2006																																											
8. Laboratorio notificado	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Número de informe de prueba (según el System 3)	K30582021T1																																											
10. Fecha del informe de la prueba	16/09/2021																																											
11. Prestaciones declaradas	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Características esenciales</th> <th>Prestación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Seguridad contra incendios</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>Reacción al fuego</i></td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td><i>Distancia de mat. comb.</i></td> <td><i>Distancia mínima, en mm</i> revés = 100 lado = 100 frente = 800 cielo = - suelo = -</td> </tr> <tr> <td>Riesgo de pérdida de combustible</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Temperatura superficial</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Seguridad eléctrica</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Accesibilidad y limpieza</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Emisión de sustancias peligrosas</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Presión máxima de trabajo</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td>Temperatura de humos potencia nominal</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Emisiones de productos de combustión</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>Potencia nominal</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>Potencia reducida</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Prestaciones térmica y Rendimiento</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>Potencia nominal</i></td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Potencia suministrada al entorno</i></td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Potencia cedida al agua</i></td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Rendimiento Potencia nominal</i></td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Rendimiento Potencia reducida</i></td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Características esenciales	Prestación	Seguridad contra incendios	Conforme	<i>Reacción al fuego</i>	A1	<i>Distancia de mat. comb.</i>	<i>Distancia mínima, en mm</i> revés = 100 lado = 100 frente = 800 cielo = - suelo = -	Riesgo de pérdida de combustible	Conforme	Temperatura superficial	Conforme	Seguridad eléctrica	Conforme	Accesibilidad y limpieza	Conforme	Emisión de sustancias peligrosas	NPD	Presión máxima de trabajo	NA	Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	Conforme	Temperatura de humos potencia nominal	T [°C] 137,8	Emisiones de productos de combustión	Conforme	<i>Potencia nominal</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>Potencia reducida</i>	CO % (13% O2) 0,046	Prestaciones térmica y Rendimiento	Conforme	<i>Potencia nominal</i>	[kW] 21,7	<i>Potencia suministrada al entorno</i>	[kW] 3,7	<i>Potencia cedida al agua</i>	[kW] 18,0	<i>Rendimiento Potencia nominal</i>	η [%] 93,8	<i>Rendimiento Potencia reducida</i>	η [%] 92,8
Características esenciales	Prestación																																											
Seguridad contra incendios	Conforme																																											
<i>Reacción al fuego</i>	A1																																											
<i>Distancia de mat. comb.</i>	<i>Distancia mínima, en mm</i> revés = 100 lado = 100 frente = 800 cielo = - suelo = -																																											
Riesgo de pérdida de combustible	Conforme																																											
Temperatura superficial	Conforme																																											
Seguridad eléctrica	Conforme																																											
Accesibilidad y limpieza	Conforme																																											
Emisión de sustancias peligrosas	NPD																																											
Presión máxima de trabajo	NA																																											
Resistencia mecánica (de soporte de la chimenea)	Conforme																																											
Temperatura de humos potencia nominal	T [°C] 137,8																																											
Emisiones de productos de combustión	Conforme																																											
<i>Potencia nominal</i>	CO % (13% O2) 0,001																																											
<i>Potencia reducida</i>	CO % (13% O2) 0,046																																											
Prestaciones térmica y Rendimiento	Conforme																																											
<i>Potencia nominal</i>	[kW] 21,7																																											
<i>Potencia suministrada al entorno</i>	[kW] 3,7																																											
<i>Potencia cedida al agua</i>	[kW] 18,0																																											
<i>Rendimiento Potencia nominal</i>	η [%] 93,8																																											
<i>Rendimiento Potencia reducida</i>	η [%] 92,8																																											
12. La prestación del producto según se establece en los puntos 1 y 2 cumple con las prestaciones declaradas según el punto 11.																																												
Se expide esta declaración de prestación bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante, según se establece en el punto 4.																																												
Fecha y lugar de emisión 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Administrador director fabricante Dal Zotto Vanni 																																										


ES

DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO Em base com o regulamento (UE) nº.305/2011		n. 004280782																																										
1. Código de identificação único do produto-tipo	E183																																											
2. Modelo e/ou nº. lote e/ou nº. série (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																											
3. Utilização prevista do produto em conformidade com a respectiva técnica específica harmonizada	Aparelho para aquecimento doméstico, com produção de água quente																																											
4. Nome ou marca registada pelo fabricante (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Nome e endereço do mandatário (Art 12-2)	-																																											
6. Sistema de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (Anexo 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Especifica técnica harmonizada	EN 14785:2006																																											
8. Laboratório notificado	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Número relação de prova (em base ao System 3)	K30582021T1																																											
10. Data do relação de prova	16/09/2021																																											
11. Desempenhos declarados	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Características essenciais</th> <th style="text-align: center;">Desempenho</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Segurança anti-incêndio</th> <th style="text-align: center;">Em conformidade</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><i>Reação ao fogo</i></td> <td style="text-align: center;">A1</td> </tr> <tr> <td><i>Distância de mat. comb.</i></td> <td style="text-align: center;"><i>Distância mínima, em mm</i> traseira = 100 lado = 100 frente = 800 teto = - solo = -</td> </tr> <tr> <td>Risco de vazamento de combustível</td> <td style="text-align: center;">Em conformidade</td> </tr> <tr> <td>Temperatura superficial</td> <td style="text-align: center;">Em conformidade</td> </tr> <tr> <td>Segurança elétrica</td> <td style="text-align: center;">Em conformidade</td> </tr> <tr> <td>Acessibilidade e limpeza</td> <td style="text-align: center;">Em conformidade</td> </tr> <tr> <td>Libertação de substâncias perigosas</td> <td style="text-align: center;">NPD</td> </tr> <tr> <td>Máxima pressão de exercício</td> <td style="text-align: center;">NA</td> </tr> <tr> <td>Resistência mecânica (para suportar a chaminé)</td> <td style="text-align: center;">Em conformidade</td> </tr> <tr> <td>Temperatura fumos potência nominal</td> <td style="text-align: center;">T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Emissões de produtos de combustão</th> <th style="text-align: center;">Em conformidade</th> </tr> <tr> <td><i>Potência nominal</i></td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>Potência reduzida</i></td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Desempenho térmico e Rendimento</th> <th style="text-align: center;">Em conformidade</th> </tr> <tr> <td><i>Potência nominal</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Potência libertada no ambiente</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Potência cedida à água</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Rendimento Potência nominal</i></td> <td style="text-align: center;">η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Rendimento Potência reduzida</i></td> <td style="text-align: center;">η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Características essenciais	Desempenho	Segurança anti-incêndio	Em conformidade	<i>Reação ao fogo</i>	A1	<i>Distância de mat. comb.</i>	<i>Distância mínima, em mm</i> traseira = 100 lado = 100 frente = 800 teto = - solo = -	Risco de vazamento de combustível	Em conformidade	Temperatura superficial	Em conformidade	Segurança elétrica	Em conformidade	Acessibilidade e limpeza	Em conformidade	Libertação de substâncias perigosas	NPD	Máxima pressão de exercício	NA	Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Em conformidade	Temperatura fumos potência nominal	T [°C] 137,8	Emissões de produtos de combustão	Em conformidade	<i>Potência nominal</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>Potência reduzida</i>	CO % (13% O2) 0,046	Desempenho térmico e Rendimento	Em conformidade	<i>Potência nominal</i>	[kW] 21,7	<i>Potência libertada no ambiente</i>	[kW] 3,7	<i>Potência cedida à água</i>	[kW] 18,0	<i>Rendimento Potência nominal</i>	η [%] 93,8	<i>Rendimento Potência reduzida</i>	η [%] 92,8
Características essenciais	Desempenho																																											
Segurança anti-incêndio	Em conformidade																																											
<i>Reação ao fogo</i>	A1																																											
<i>Distância de mat. comb.</i>	<i>Distância mínima, em mm</i> traseira = 100 lado = 100 frente = 800 teto = - solo = -																																											
Risco de vazamento de combustível	Em conformidade																																											
Temperatura superficial	Em conformidade																																											
Segurança elétrica	Em conformidade																																											
Acessibilidade e limpeza	Em conformidade																																											
Libertação de substâncias perigosas	NPD																																											
Máxima pressão de exercício	NA																																											
Resistência mecânica (para suportar a chaminé)	Em conformidade																																											
Temperatura fumos potência nominal	T [°C] 137,8																																											
Emissões de produtos de combustão	Em conformidade																																											
<i>Potência nominal</i>	CO % (13% O2) 0,001																																											
<i>Potência reduzida</i>	CO % (13% O2) 0,046																																											
Desempenho térmico e Rendimento	Em conformidade																																											
<i>Potência nominal</i>	[kW] 21,7																																											
<i>Potência libertada no ambiente</i>	[kW] 3,7																																											
<i>Potência cedida à água</i>	[kW] 18,0																																											
<i>Rendimento Potência nominal</i>	η [%] 93,8																																											
<i>Rendimento Potência reduzida</i>	η [%] 92,8																																											
12. O desempenho do produto ao qual se referem os pontos 1 e 2 estão em conformidade com o desempenho declarado no ponto 11.																																												
É emitida a presente declaração de desempenho sob a responsabilidade exclusiva do fabricante referido no ponto 4.																																												
Data e local de emissão 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Administrador legal do fabricante Dal Zotto Vanni 																																											


PT

YDEEVNEDEKLARATION I henhold til forordning (EU) nr. 305/2011		n. 004280782																																																				
1. Produkttypens unikke identifikationskode	E183																																																					
2. Model og/eller partnr. og/eller serienr. (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																																					
3. Tilsigtede anvendelser af produktet i overensstemmelse med den pågældende harmoniserede tekniske specifikation	Apparat til boligopvarmning med produktion af varmt vand																																																					
4. Fabrikantens navn eller registreret varemærke (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																																					
5. Navn og adresse på den bemyndigede repræsentant (Art 12-2)	-																																																					
6. System til vurdering og kontrol af ydeevnens konstans (Bilag 5)	Sistema 3 - 4																																																					
7. Harmoniseret teknisk specifikation	EN 14785:2006																																																					
8. Notificeret laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																																					
9. Nummer testrapport (baseret på System 3)	K30582021T1																																																					
10. Dato for testrapport	16/09/2021																																																					
11. Deklarerede ydeevner	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Væsentlige egenskaber</th> <th>Ydeevne</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Brandsikkerhed</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td><i>Reaktion på brand</i></td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td><i>Afstand fra brændbart mat.</i></td> <td><i>Mindste afstand, i mm</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>bagside = 100</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>side = 100</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>forside = 800</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>loft = -</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td><i>jorden = -</i></td> </tr> <tr> <td>Risiko for udslip af brændsel</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td>Overfladetemperatur</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td>Elektrisk sikkerhed</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td>Tilgængelighed og rengøring</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td>Frigivelse af farlige stoffer</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Maksimalt driftstryk</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td>Røggastemperatur nominel effekt</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Emissioner forbrændingsprodukter</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td><i>Nominel effekt</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>Nedsat effekt</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Termiske ydeevner og Ydelse</td> <td>I overensstemmelse</td> </tr> <tr> <td><i>Nominel effekt</i></td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Effekt overført til omgivelserne</i></td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Effekt overført til vandet</i></td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Ydelse Nominel effekt</i></td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Ydelse Nedsat effekt</i></td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Væsentlige egenskaber	Ydeevne	Brandsikkerhed	I overensstemmelse	<i>Reaktion på brand</i>	A1	<i>Afstand fra brændbart mat.</i>	<i>Mindste afstand, i mm</i>		<i>bagside = 100</i>		<i>side = 100</i>		<i>forside = 800</i>		<i>loft = -</i>		<i>jorden = -</i>	Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse	Overfladetemperatur	I overensstemmelse	Elektrisk sikkerhed	I overensstemmelse	Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse	Frigivelse af farlige stoffer	NPD	Maksimalt driftstryk	NA	Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	I overensstemmelse	Røggastemperatur nominel effekt	T [°C] 137,8	Emissioner forbrændingsprodukter	I overensstemmelse	<i>Nominel effekt</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>Nedsat effekt</i>	CO % (13% O2) 0,046	Termiske ydeevner og Ydelse	I overensstemmelse	<i>Nominel effekt</i>	[kW] 21,7	<i>Effekt overført til omgivelserne</i>	[kW] 3,7	<i>Effekt overført til vandet</i>	[kW] 18,0	<i>Ydelse Nominel effekt</i>	η [%] 93,8	<i>Ydelse Nedsat effekt</i>	η [%] 92,8
Væsentlige egenskaber	Ydeevne																																																					
Brandsikkerhed	I overensstemmelse																																																					
<i>Reaktion på brand</i>	A1																																																					
<i>Afstand fra brændbart mat.</i>	<i>Mindste afstand, i mm</i>																																																					
	<i>bagside = 100</i>																																																					
	<i>side = 100</i>																																																					
	<i>forside = 800</i>																																																					
	<i>loft = -</i>																																																					
	<i>jorden = -</i>																																																					
Risiko for udslip af brændsel	I overensstemmelse																																																					
Overfladetemperatur	I overensstemmelse																																																					
Elektrisk sikkerhed	I overensstemmelse																																																					
Tilgængelighed og rengøring	I overensstemmelse																																																					
Frigivelse af farlige stoffer	NPD																																																					
Maksimalt driftstryk	NA																																																					
Mekanisk styrke (til at støtte skorstenen)	I overensstemmelse																																																					
Røggastemperatur nominel effekt	T [°C] 137,8																																																					
Emissioner forbrændingsprodukter	I overensstemmelse																																																					
<i>Nominel effekt</i>	CO % (13% O2) 0,001																																																					
<i>Nedsat effekt</i>	CO % (13% O2) 0,046																																																					
Termiske ydeevner og Ydelse	I overensstemmelse																																																					
<i>Nominel effekt</i>	[kW] 21,7																																																					
<i>Effekt overført til omgivelserne</i>	[kW] 3,7																																																					
<i>Effekt overført til vandet</i>	[kW] 18,0																																																					
<i>Ydelse Nominel effekt</i>	η [%] 93,8																																																					
<i>Ydelse Nedsat effekt</i>	η [%] 92,8																																																					
12. Ydeevnen for det produkt, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den deklarerede ydeevne i punkt 11.																																																						
Denne ydeevnedeklaration udstedes på eneansvar af den fabrikant, der er anført i punkt 4.																																																						
Dato og udstedelsessted 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Producentens administrerende direktør Dal Zotto Vanni 																																																				


DK

PRESTANDEKLARATION Enlighet med förordningen (EU) nr. 305/2011		n. 004280782
1. Unik identifikationskod för produkttypen	E183	
2. Modell och/eller partinummer och/eller serienr. (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18	
3. Avsedd användning av produkten i enlighet med de tillämpliga harmoniserade tekniska specifikationerna	Värmeapparat för hushållsbruk, med varmvattenberedning	
4. Namn eller märke som registrerats av tillverkaren (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Ombudets namn och adress (Art 12-2)	-	
6. System för bedömning och kontroll av den fortlöpande prestandan (Bilaga 5)	Sistema 3 - 4	
7. Harmoniserad teknisk specifikation	EN 14785:2006	
8. Deklarerat laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Nr. provrapport (baserat på System 3)	K30582021T1	
10. Datum för provningsrapporten	16/09/2021	
11. Deklarerade prestationer		
	Grundläggande egenskaper	Prestanda
	Brandskydd	Överensstämmer
	<i>Reaktion mot eld</i>	A1
	<i>Avstånd från brännbart material</i>	<i>Minimivstånd, i mm</i>
		<i>bak = 100</i>
		<i>sida = 100</i>
		<i>fram = 800</i>
		<i>tak = -</i>
		<i>mark = -</i>
	Risk för bränslespill	Överensstämmer
	Ytans temperatur	Överensstämmer
	Elsäkerhet	Överensstämmer
	Tillgänglighet och rengöring	Överensstämmer
	Utsläpp av farliga ämnen	NPD
	Maximalt arbetstryck	NA
	Mekanisk hållfasthet (för att stödja kaminen)	Överensstämmer
	Röktemperatur nominell effekt	T [°C] 137,8
	Utsläpp av förbränningsprodukter	Överensstämmer
	<i>Nominell effekt</i>	CO % (13% O ₂) 0,001
	<i>Reducerad effekt</i>	CO % (13% O ₂) 0,046
	Termisk prestanda och Avkastning	Överensstämmer
	<i>Nominell effekt</i>	[kW] 21,7
	<i>Effekt som ges till omgivningen</i>	[kW] 3,7
	<i>Effekt som överförs till vattnet</i>	[kW] 18,0
	<i>Avkastning Nominell effekt</i>	η [%] 93,8
	<i>Avkastning Reducerad effekt</i>	η [%] 92,8
12. Prestandan hos den produkt som avses i punkterna 1 och 2 överensstämmer med den prestanda som deklarerats i punkt 11.		
Denna prestandadeklaration lämnas under det egna ansvaret hos tillverkaren som avses i punkt 4.		
Datum och ort för utfärdande 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Tillverkarens Verkställande Direktör Dal Zotto Vanni 


SE

YTELSESERKLÆRING Etter forordning (EEC) nr. 305/2011		n. 004280782																																										
1. Entydig identifikasjonskode for produkttypen	E183																																											
2. Modell og/eller partinr. og/eller serienr. (Art. 11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																											
3. Tilsiktede bruksområder for produktet, i samsvar med den relevante harmoniserte tekniske spesifikasjonen	Apparat for oppvarming av boliger, med varmtvannsproduksjon																																											
4. Navn eller registrert varemerke til produsenten (Art. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Navn og adresse til representant (Art. 12-2)	-																																											
6. System for vurdering og kontroll av byggevarens konstante ytelse (Vedlegg 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Harmonisert teknisk spesifikasjon	EN 14785:2006																																											
8. Teknisk kontrollorgan	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Testrapport (på grunnlag av System 3)	K30582021T1																																											
10. Dato for testrapport	16/09/2021																																											
11. Erklærte ytelser	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Vesentlige egenskaper</th> <th style="text-align: center;">Ytelse</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Brannsikring</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td><i>Flammemotstand</i></td> <td style="text-align: center;">A1</td> </tr> <tr> <td><i>Avstand fra brennbare materialer</i></td> <td style="text-align: center;"><i>Minimums avstand, i mm</i> <i>bakside = 100</i> <i>side = 100</i> <i>framside = 800</i> <i>himmel = -</i> <i>sokkel = -</i></td> </tr> <tr> <td>Fare for utslipp av brensel</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td>Overflatetemperatur</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td>Elektrisk sikkerhet</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td>Tilgangsmulighet og rengjøring</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td>Skiller ut farlige substanser</td> <td style="text-align: center;">NPD</td> </tr> <tr> <td>Maksimalt driftstrykk</td> <td style="text-align: center;">NA</td> </tr> <tr> <td>Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)</td> <td style="text-align: center;">Conforme</td> </tr> <tr> <td>Røykgasstemperatur nominell kraft</td> <td style="text-align: center;">T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Forbrenningsutslipp</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td><i>Nominell kraft</i></td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>Redusert kraft</i></td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Termiske ytelser og Ytelse</td> <td style="text-align: center;">Konform</td> </tr> <tr> <td><i>Nominell kraft</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Varmeavgivelse til rom</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Varmeavgivelse til vann</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Ytelse Nominell kraft</i></td> <td style="text-align: center;">η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Ytelse Redusert kraft</i></td> <td style="text-align: center;">η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Vesentlige egenskaper	Ytelse	Brannsikring	Konform	<i>Flammemotstand</i>	A1	<i>Avstand fra brennbare materialer</i>	<i>Minimums avstand, i mm</i> <i>bakside = 100</i> <i>side = 100</i> <i>framside = 800</i> <i>himmel = -</i> <i>sokkel = -</i>	Fare for utslipp av brensel	Konform	Overflatetemperatur	Konform	Elektrisk sikkerhet	Konform	Tilgangsmulighet og rengjøring	Konform	Skiller ut farlige substanser	NPD	Maksimalt driftstrykk	NA	Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)	Conforme	Røykgasstemperatur nominell kraft	T [°C] 137,8	Forbrenningsutslipp	Konform	<i>Nominell kraft</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>Redusert kraft</i>	CO % (13% O2) 0,046	Termiske ytelser og Ytelse	Konform	<i>Nominell kraft</i>	[kW] 21,7	<i>Varmeavgivelse til rom</i>	[kW] 3,7	<i>Varmeavgivelse til vann</i>	[kW] 18,0	<i>Ytelse Nominell kraft</i>	η [%] 93,8	<i>Ytelse Redusert kraft</i>	η [%] 92,8
Vesentlige egenskaper	Ytelse																																											
Brannsikring	Konform																																											
<i>Flammemotstand</i>	A1																																											
<i>Avstand fra brennbare materialer</i>	<i>Minimums avstand, i mm</i> <i>bakside = 100</i> <i>side = 100</i> <i>framside = 800</i> <i>himmel = -</i> <i>sokkel = -</i>																																											
Fare for utslipp av brensel	Konform																																											
Overflatetemperatur	Konform																																											
Elektrisk sikkerhet	Konform																																											
Tilgangsmulighet og rengjøring	Konform																																											
Skiller ut farlige substanser	NPD																																											
Maksimalt driftstrykk	NA																																											
Mekanisk motstand (for å støtte skorsteinen)	Conforme																																											
Røykgasstemperatur nominell kraft	T [°C] 137,8																																											
Forbrenningsutslipp	Konform																																											
<i>Nominell kraft</i>	CO % (13% O2) 0,001																																											
<i>Redusert kraft</i>	CO % (13% O2) 0,046																																											
Termiske ytelser og Ytelse	Konform																																											
<i>Nominell kraft</i>	[kW] 21,7																																											
<i>Varmeavgivelse til rom</i>	[kW] 3,7																																											
<i>Varmeavgivelse til vann</i>	[kW] 18,0																																											
<i>Ytelse Nominell kraft</i>	η [%] 93,8																																											
<i>Ytelse Redusert kraft</i>	η [%] 92,8																																											
12. Produktets ytelse som angitt i nr. 1 og 2, er i samsvar med ytelsen angitt i nr. 11.																																												
Denne ytelseserklæringen er utstedt på eget ansvar av produsenten, som angitt i nr. 4.																																												
Dato og sted for utstedelse 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Administrerende direktør produsent Dal Zotto Vanni 																																											


NO

SUORITUSTASOILMOITUS Asetuksen (EU) nro 305/2011 mukaisesti		n. 004280782
1. Tuotetyypin yksilöllinen tunniste	E183	
2. Malli ja/tai eränro ja/tai sarjanro (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18	
3. Sovellettavan yhdenmukaistetun teknisen eritelmän mukainen tuotteen aiottu käyttötarkoitus tai -tarkoitukset	Kotitalouksien lämmityslaitte lämpimän veden tuotannolla	
4. Valmistajan nimi, rekisteröity kaupp nimi tai tavaramerkki (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911	
5. Valtuutetun edustajan nimi ja osoite (Art 12-2)	-	
6. Tuotteen suoritustason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä (Liite 5)	Sistema 3 - 4	
7. Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 14785:2006	
8. Ilmoitettu laitos	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456	
9. Arvioinnin numero (System 3 perusteella)	K30582021T1	
10. Myöntämispäivä testiraportin	16/09/2021	
11. Ilmoitetut suoritustasot		
	Perusominaisuudet	Suoritustaso
	Paloturvallisuus	Laadun mukainen
	<i>Palotekninen käyttäytyminen</i>	A1
	<i>Etäisyys pal. mater.</i>	Minimietäisyys mm takaosa = 100 sivu = 100 etuosa = 800 katto = - lattia = -
	Riski polttoaineen valumiselle	Laadun mukainen
	Pinnan lämpötila	Laadun mukainen
	Sähköturvallisuus	Laadun mukainen
	Pääsy ja puhdistus	Laadun mukainen
	Vaarallisten aineiden päästö	NPD
	Toiminnan maksimipaine	NA
	Mekaaninen kestävyys (kestää uunin painon)	Laadun mukainen
	Savujen lämpötila nimellisteho	T [°C] 137,8
	Palamistuotteiden päästöt	Laadun mukainen
	<i>Nimellisteho</i>	CO % (13% O2) 0,001
	<i>Rajoitettu teho</i>	CO % (13% O2) 0,046
	Lämpöteho Ja Tuotto	Laadun mukainen
	<i>Nimellisteho</i>	[kW] 21,7
	<i>Ympäristöön kohdistuva teho</i>	[kW] 3,7
	<i>Veteen siirtyvä teho</i>	[kW] 18,0
	<i>Tuotto Nimellisteho</i>	η [%] 93,8
	<i>Tuotto Rajoitettu teho</i>	η [%] 92,8
12. Edellä 1 ja 2 kohdassa yksilöidyn tuotteen suoritustasot ovat 11 kohdassa ilmoitettujen suoritustasojen mukaiset. Tämä suoritustasoilmoitus on annettu 4 kohdassa ilmoitetun valmistajan yksinomaisella vastuulla.		
	Myöntämispvm ja -paikka 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Valmistuksesta vastaava pääjohtaja Dal Zotto Vanni 


FI

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH Podle nařízení (EU) č. 305/2011		n. 004280782																																										
1. Jedinečný identifikační kód výrobku - typu v	E183																																											
2. Model a/nebo č. šarže a/nebo č. série (Čl.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																											
3. Zamýšlené použití výrobku v souladu s příslušnými harmonizovanými technickými normami	Zařízení pro vytápění domácností, s výrobou teplé vody																																											
4. Jméno nebo obchodní značka výrobce (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Jméno a adresa zástupce (Čl. 12-2)	-																																											
6. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností (Příloha 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006																																											
8. Registrovaná laboratoř	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Číslo zkušebního protokolu (podle System 3)	K30582021T1																																											
10. Datum protokolu o zkoušce	16/09/2021																																											
11. Prohlášené vlastnosti	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Základní charakteristiky</th> <th>Vlastnost</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Požární bezpečnost</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Reakce na oheň</td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td>Vzdálenost od hořl. materiálů</td> <td>Minimální vzdálenost, v mm vzadu = 100 na boku = 100 zepředu = 800 strop = - podlaha = -</td> </tr> <tr> <td>Riziko rozlití paliva</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Teplota povrchu</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Elektrická bezpečnost</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Dostupnost a čištění</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Uvolňování nebezpečných látek</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Maximální provozní tlak</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Mechanická pevnost (na podporu komínu)</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Teplota spalin jmenovitý výkon</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Emise spalin</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Jmenovitý výkon</td> <td>CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td>Snížený výkon</td> <td>CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Tepelné vlastnosti a Výtěžnost</td> <td>V souladu</td> </tr> <tr> <td>Jmenovitý výkon</td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td>Výkon přenášený do prostředí</td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td>Výkon přenášený do vody</td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td>Výtěžnost Jmenovitý výkon</td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td>Výtěžnost Snížený výkon</td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Základní charakteristiky	Vlastnost	Požární bezpečnost	V souladu	Reakce na oheň	A1	Vzdálenost od hořl. materiálů	Minimální vzdálenost, v mm vzadu = 100 na boku = 100 zepředu = 800 strop = - podlaha = -	Riziko rozlití paliva	V souladu	Teplota povrchu	V souladu	Elektrická bezpečnost	V souladu	Dostupnost a čištění	V souladu	Uvolňování nebezpečných látek	NPD	Maximální provozní tlak	NA	Mechanická pevnost (na podporu komínu)	V souladu	Teplota spalin jmenovitý výkon	T [°C] 137,8	Emise spalin	V souladu	Jmenovitý výkon	CO % (13% O2) 0,001	Snížený výkon	CO % (13% O2) 0,046	Tepelné vlastnosti a Výtěžnost	V souladu	Jmenovitý výkon	[kW] 21,7	Výkon přenášený do prostředí	[kW] 3,7	Výkon přenášený do vody	[kW] 18,0	Výtěžnost Jmenovitý výkon	η [%] 93,8	Výtěžnost Snížený výkon	η [%] 92,8
Základní charakteristiky	Vlastnost																																											
Požární bezpečnost	V souladu																																											
Reakce na oheň	A1																																											
Vzdálenost od hořl. materiálů	Minimální vzdálenost, v mm vzadu = 100 na boku = 100 zepředu = 800 strop = - podlaha = -																																											
Riziko rozlití paliva	V souladu																																											
Teplota povrchu	V souladu																																											
Elektrická bezpečnost	V souladu																																											
Dostupnost a čištění	V souladu																																											
Uvolňování nebezpečných látek	NPD																																											
Maximální provozní tlak	NA																																											
Mechanická pevnost (na podporu komínu)	V souladu																																											
Teplota spalin jmenovitý výkon	T [°C] 137,8																																											
Emise spalin	V souladu																																											
Jmenovitý výkon	CO % (13% O2) 0,001																																											
Snížený výkon	CO % (13% O2) 0,046																																											
Tepelné vlastnosti a Výtěžnost	V souladu																																											
Jmenovitý výkon	[kW] 21,7																																											
Výkon přenášený do prostředí	[kW] 3,7																																											
Výkon přenášený do vody	[kW] 18,0																																											
Výtěžnost Jmenovitý výkon	η [%] 93,8																																											
Výtěžnost Snížený výkon	η [%] 92,8																																											
12. Výkon výrobku uvedeného v bodech 1 a 2 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v prohlášení v bodě 11.																																												
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.																																												
Místo a datum vydání 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Zmocněný jednatel výrobce Dal Zotto Vanni 																																											


CZ

IZJAVA O LASTNOSTIH Glede na določila (UE) št. 305/2011		n. 004280782																																																				
1. Specifična kodna oznaka izdelka-tipa	E183																																																					
2. Model in/ali št. partije in/ali št. serije (Čl. 11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																																					
3. Predvidena uporaba izdelka glede na ustrezno skladno tehnično normo	Naprava za ogrevanje v gospodinjstvu, s pripravo tople vode																																																					
4. Ime in znamka, ki ju je proizvajalec registriral (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																																					
5. Ime in naslov zastopnika (Čl. 12-2)	-																																																					
6. Sistem ocenjevanja in preverjanja konstantnosti lastnosti (Priloga 5)	Sistema 3 - 4																																																					
7. Skladna tehnična specifikacija	EN 14785:2006																																																					
8. Priglašeni laboratorij	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																																					
9. Število poročila o preizkusu (glede na Sistem 3)	K30582021T1																																																					
10. Datum poročila o preskusu	16/09/2021																																																					
11. Navedene zmogljivosti	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Bistvene značilnosti</th> <th style="text-align: center;">Zmogljivost</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="text-align: center;">Protipožarna zaščita</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Požarna odpornost</td> <td style="text-align: center;">A1</td> </tr> <tr> <td>Razdalja od gorlj. mat.</td> <td style="text-align: center;">Minimalna razdalja, v mm</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">zadaj = 100</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">stransko = 100</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">spredaj = 800</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">strop = -</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">tla = -</td> </tr> <tr> <td>Tveganje za razlitje goriva</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Temperatura na površini</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Električna varnost</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Dostopnost in čiščenje</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Sproščanje nevarnih snovi</td> <td style="text-align: center;">NPD</td> </tr> <tr> <td>Maksimalni delovni pritisk</td> <td style="text-align: center;">NA</td> </tr> <tr> <td>Mehanska upornost (za podporo kamina)</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Temperatura dimnih plinov nominalna moč</td> <td style="text-align: center;">T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Izpusti produktov zgorevanja</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Nominalna moč</td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td>Zmanjšana moč</td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Termične lastnosti in izkoristek</td> <td style="text-align: center;">Ustreza</td> </tr> <tr> <td>Nominalna moč</td> <td style="text-align: center;">[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td>Uporabna moč za okolje</td> <td style="text-align: center;">[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td>Moč vode</td> <td style="text-align: center;">[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td>Izkoristek Nominalna moč</td> <td style="text-align: center;">η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td>Izkoristek Zmanjšana moč</td> <td style="text-align: center;">η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Bistvene značilnosti	Zmogljivost	Protipožarna zaščita	Ustreza	Požarna odpornost	A1	Razdalja od gorlj. mat.	Minimalna razdalja, v mm		zadaj = 100		stransko = 100		spredaj = 800		strop = -		tla = -	Tveganje za razlitje goriva	Ustreza	Temperatura na površini	Ustreza	Električna varnost	Ustreza	Dostopnost in čiščenje	Ustreza	Sproščanje nevarnih snovi	NPD	Maksimalni delovni pritisk	NA	Mehanska upornost (za podporo kamina)	Ustreza	Temperatura dimnih plinov nominalna moč	T [°C] 137,8	Izpusti produktov zgorevanja	Ustreza	Nominalna moč	CO % (13% O2) 0,001	Zmanjšana moč	CO % (13% O2) 0,046	Termične lastnosti in izkoristek	Ustreza	Nominalna moč	[kW] 21,7	Uporabna moč za okolje	[kW] 3,7	Moč vode	[kW] 18,0	Izkoristek Nominalna moč	η [%] 93,8	Izkoristek Zmanjšana moč	η [%] 92,8
Bistvene značilnosti	Zmogljivost																																																					
Protipožarna zaščita	Ustreza																																																					
Požarna odpornost	A1																																																					
Razdalja od gorlj. mat.	Minimalna razdalja, v mm																																																					
	zadaj = 100																																																					
	stransko = 100																																																					
	spredaj = 800																																																					
	strop = -																																																					
	tla = -																																																					
Tveganje za razlitje goriva	Ustreza																																																					
Temperatura na površini	Ustreza																																																					
Električna varnost	Ustreza																																																					
Dostopnost in čiščenje	Ustreza																																																					
Sproščanje nevarnih snovi	NPD																																																					
Maksimalni delovni pritisk	NA																																																					
Mehanska upornost (za podporo kamina)	Ustreza																																																					
Temperatura dimnih plinov nominalna moč	T [°C] 137,8																																																					
Izpusti produktov zgorevanja	Ustreza																																																					
Nominalna moč	CO % (13% O2) 0,001																																																					
Zmanjšana moč	CO % (13% O2) 0,046																																																					
Termične lastnosti in izkoristek	Ustreza																																																					
Nominalna moč	[kW] 21,7																																																					
Uporabna moč za okolje	[kW] 3,7																																																					
Moč vode	[kW] 18,0																																																					
Izkoristek Nominalna moč	η [%] 93,8																																																					
Izkoristek Zmanjšana moč	η [%] 92,8																																																					
12. Lastnosti proizvoda, navedenega zgoraj, so v skladu z navedenimi lastnostmi.																																																						
Za izdajo te izjave o lastnostih je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 odgovoren izključno proizvajalec, naveden zgoraj.																																																						
Datun in mesto izdaje 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Izvršni direktor proizvajalca Dal Zotto Vanni 																																																					


SL

IZJAVA O UČINKOVITOSTI Prema uredbi (UE) br. 305/2011		n. 004280782																																																				
1. Jedinствени identifikator proizvoda-tipa	E183																																																					
2. Model i/ili br. grupe proizvoda i/ili br. serije (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																																					
3. Namjenska uporaba proizvoda u skladu sa važećim tehničkim specifikacijama	Uređaj za grijanje domaćinstava sa proizvodnjom tople vode																																																					
4. Ime ili zaštitni znak proizvođača (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																																					
5. Ime i adresa zastupnika (Art 12-2)	-																																																					
6. Sustav ocjenjivanja i provjere stalnosti performanse (Prilog 5)	Sistema 3 - 4																																																					
7. Tehnička specifikacija	EN 14785:2006																																																					
8. Obaviješteni laboratorij	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																																					
9. Broj probnog izvješća (na osnovu Systema 3)	K30582021T1																																																					
10. Datum izvještaju o ispitivanju	16/09/2021																																																					
11. Izjavljene performanse	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Osnovne značajke</th> <th style="text-align: center;">Performanse</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Zaštita od požara</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td><i>Reakcija na vatru</i></td> <td style="text-align: center;">A1</td> </tr> <tr> <td><i>Udaljenost od goriva</i></td> <td style="text-align: center;"><i>Minimalna udaljenost, izražena u mm</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;"><i>pozadi = 100</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;"><i>bočno = 100</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;"><i>sprijeda = 800</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;"><i>strop = -</i></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;"><i>tlo = -</i></td> </tr> <tr> <td>Otpornost na vatru</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td>Površinska temperatura</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td>Električna sigurnost</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td>Pristupačnost i čišćenje</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td>Otpuštanje opasnih tvari</td> <td style="text-align: center;">NPD</td> </tr> <tr> <td>Maksimalni radni tlak</td> <td style="text-align: center;">NA</td> </tr> <tr> <td>Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td>Temperatura dima nazivna snaga</td> <td style="text-align: center;">T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Ispuštanje produkata izgaranja</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td><i>Na nazivnoj snazi</i></td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>Na smanjenoj snazi</i></td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Toplinska svojstva i Performanse</td> <td style="text-align: center;">U skladu</td> </tr> <tr> <td><i>Nazivna snaga</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Izlazna snaga okruženja</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Snaga prenesena na vodu</i></td> <td style="text-align: center;">[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Performanse Nazivna snaga</i></td> <td style="text-align: center;">η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Performanse Smanjena snaga</i></td> <td style="text-align: center;">η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Osnovne značajke	Performanse	Zaštita od požara	U skladu	<i>Reakcija na vatru</i>	A1	<i>Udaljenost od goriva</i>	<i>Minimalna udaljenost, izražena u mm</i>		<i>pozadi = 100</i>		<i>bočno = 100</i>		<i>sprijeda = 800</i>		<i>strop = -</i>		<i>tlo = -</i>	Otpornost na vatru	U skladu	Površinska temperatura	U skladu	Električna sigurnost	U skladu	Pristupačnost i čišćenje	U skladu	Otpuštanje opasnih tvari	NPD	Maksimalni radni tlak	NA	Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)	U skladu	Temperatura dima nazivna snaga	T [°C] 137,8	Ispuštanje produkata izgaranja	U skladu	<i>Na nazivnoj snazi</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>Na smanjenoj snazi</i>	CO % (13% O2) 0,046	Toplinska svojstva i Performanse	U skladu	<i>Nazivna snaga</i>	[kW] 21,7	<i>Izlazna snaga okruženja</i>	[kW] 3,7	<i>Snaga prenesena na vodu</i>	[kW] 18,0	<i>Performanse Nazivna snaga</i>	η [%] 93,8	<i>Performanse Smanjena snaga</i>	η [%] 92,8
Osnovne značajke	Performanse																																																					
Zaštita od požara	U skladu																																																					
<i>Reakcija na vatru</i>	A1																																																					
<i>Udaljenost od goriva</i>	<i>Minimalna udaljenost, izražena u mm</i>																																																					
	<i>pozadi = 100</i>																																																					
	<i>bočno = 100</i>																																																					
	<i>sprijeda = 800</i>																																																					
	<i>strop = -</i>																																																					
	<i>tlo = -</i>																																																					
Otpornost na vatru	U skladu																																																					
Površinska temperatura	U skladu																																																					
Električna sigurnost	U skladu																																																					
Pristupačnost i čišćenje	U skladu																																																					
Otpuštanje opasnih tvari	NPD																																																					
Maksimalni radni tlak	NA																																																					
Mehanička čvrstoća (da bi poduprijela kamin)	U skladu																																																					
Temperatura dima nazivna snaga	T [°C] 137,8																																																					
Ispuštanje produkata izgaranja	U skladu																																																					
<i>Na nazivnoj snazi</i>	CO % (13% O2) 0,001																																																					
<i>Na smanjenoj snazi</i>	CO % (13% O2) 0,046																																																					
Toplinska svojstva i Performanse	U skladu																																																					
<i>Nazivna snaga</i>	[kW] 21,7																																																					
<i>Izlazna snaga okruženja</i>	[kW] 3,7																																																					
<i>Snaga prenesena na vodu</i>	[kW] 18,0																																																					
<i>Performanse Nazivna snaga</i>	η [%] 93,8																																																					
<i>Performanse Smanjena snaga</i>	η [%] 92,8																																																					
12. Performansa proizvoda iz točke 1. i 2. je u skladu s deklariranom performansom iz točke 11.																																																						
Ova izjava o performansama se izdaje u isključivoj odgovornosti proizvođača ako pod točkom 4																																																						
Mjesto i datum izdavanja 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Predsjednik Uprave proizvođač Dal Zotto Vanni 																																																					


CR

ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 305/2011		n. 004280782																																										
1. Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του προϊόντος-τύπου	E183																																											
2. Μοντέλο ή/και αρ. παρτίδας ή/και αύξων αρ. (Άρθρο 11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																											
3. Προβλεπόμενες χρήσεις του προϊόντος σύμφωνα με τις εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	Συσκευή οικιακής θέρμανσης, με σύστημα παραγωγής ζεστού νερού																																											
4. Καταχωρημένη επωνυμία ή εμπορικό σήμα του κατασκευαστή (Άρθρο 11)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Όνομα και διεύθυνση του εντολοδόχου (Άρθρο 12-2)	-																																											
6. Σύστημα εκτίμησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της επίδοσης (Συνημμένο 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή	EN 14785:2006																																											
8. Κοινοποιημένο εργαστήριο	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Αριθμός αναφοράς της δοκιμής (με βάση το System 3)	K30582021T1																																											
10. Ημερομηνία της έκθεσης δοκιμής	16/09/2021																																											
11. Δηλωμένες επιδόσεις	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: center;">Βασικά χαρακτηριστικά</th> <th style="text-align: center;">Επιδόσεις</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Αντιπυρική ασφάλεια</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Αντίδραση στη φωτιά</td> <td style="text-align: center;">A1</td> </tr> <tr> <td>Απόσταση από το καύσιμο υλικό</td> <td style="text-align: center;">Ελάχιστη απόσταση, σε mm πίσω μέρος = 100 πλευρά = 100 μπροστινό μέρος = 800 ταβάνι = - έδαφος = -</td> </tr> <tr> <td>Αντοχή στη φωτιά</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Επιφανειακή θερμοκρασία</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Ηλεκτρική ασφάλεια</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Πρόσβαση και καθαρισμός</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών</td> <td style="text-align: center;">NPD</td> </tr> <tr> <td>Μέγιστη πίεση λειτουργίας</td> <td style="text-align: center;">NA</td> </tr> <tr> <td>Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Θερμοκρασία καπνών ονομαστική Ισχύς</td> <td style="text-align: center;">T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Εκπομπές προϊόντων καύσης</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>σε ονομαστική ισχύ</td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td>σε μειωμένη ισχύ</td> <td style="text-align: center;">CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Θερμικές επιδόσεις και Απόδοση</td> <td style="text-align: center;">Σύμφωνη</td> </tr> <tr> <td>Ονομαστική Ισχύς</td> <td style="text-align: center;">[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td>Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον</td> <td style="text-align: center;">[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td>Ισχύς που προσδίδεται στο νερό</td> <td style="text-align: center;">[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td>Απόδοση σε ονομαστική ισχύ</td> <td style="text-align: center;">η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td>Απόδοση σε μειωμένη ισχύ</td> <td style="text-align: center;">η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Βασικά χαρακτηριστικά	Επιδόσεις	Αντιπυρική ασφάλεια	Σύμφωνη	Αντίδραση στη φωτιά	A1	Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, σε mm πίσω μέρος = 100 πλευρά = 100 μπροστινό μέρος = 800 ταβάνι = - έδαφος = -	Αντοχή στη φωτιά	Σύμφωνη	Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη	Ηλεκτρική ασφάλεια	Σύμφωνη	Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη	Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	NPD	Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NA	Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	Σύμφωνη	Θερμοκρασία καπνών ονομαστική Ισχύς	T [°C] 137,8	Εκπομπές προϊόντων καύσης	Σύμφωνη	σε ονομαστική ισχύ	CO % (13% O2) 0,001	σε μειωμένη ισχύ	CO % (13% O2) 0,046	Θερμικές επιδόσεις και Απόδοση	Σύμφωνη	Ονομαστική Ισχύς	[kW] 21,7	Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον	[kW] 3,7	Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	[kW] 18,0	Απόδοση σε ονομαστική ισχύ	η [%] 93,8	Απόδοση σε μειωμένη ισχύ	η [%] 92,8
Βασικά χαρακτηριστικά	Επιδόσεις																																											
Αντιπυρική ασφάλεια	Σύμφωνη																																											
Αντίδραση στη φωτιά	A1																																											
Απόσταση από το καύσιμο υλικό	Ελάχιστη απόσταση, σε mm πίσω μέρος = 100 πλευρά = 100 μπροστινό μέρος = 800 ταβάνι = - έδαφος = -																																											
Αντοχή στη φωτιά	Σύμφωνη																																											
Επιφανειακή θερμοκρασία	Σύμφωνη																																											
Ηλεκτρική ασφάλεια	Σύμφωνη																																											
Πρόσβαση και καθαρισμός	Σύμφωνη																																											
Απελευθέρωση επικίνδυνων ουσιών	NPD																																											
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NA																																											
Μηχανική αντοχή (για να υποβαστάζει το τζάκι)	Σύμφωνη																																											
Θερμοκρασία καπνών ονομαστική Ισχύς	T [°C] 137,8																																											
Εκπομπές προϊόντων καύσης	Σύμφωνη																																											
σε ονομαστική ισχύ	CO % (13% O2) 0,001																																											
σε μειωμένη ισχύ	CO % (13% O2) 0,046																																											
Θερμικές επιδόσεις και Απόδοση	Σύμφωνη																																											
Ονομαστική Ισχύς	[kW] 21,7																																											
Ισχύς παραγωγής στο περιβάλλον	[kW] 3,7																																											
Ισχύς που προσδίδεται στο νερό	[kW] 18,0																																											
Απόδοση σε ονομαστική ισχύ	η [%] 93,8																																											
Απόδοση σε μειωμένη ισχύ	η [%] 92,8																																											
12. Η απόδοση του προϊόντος που αναφέρεται στα σημεία 1 και 2 είναι σύμφωνη με τη δηλωμένη απόδοση στο σημείο 11.																																												
Εκδίδεται η παρούσα δήλωση απόδοσης υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που αναφέρεται στο σημείο 4.																																												
Τόπος και ημερομηνία της έκδοσης 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)	Διευθύνων Σύμβουλος κατασκευαστής Dal Zotto Vanni 																																											

EL


PRESTATIEVERKLARING Volgens Verordening (EU) nr. 305/2011		n. 004280782																																										
1. Unieke identificatiecode van het producttype	E183																																											
2. Model en/of lotnr. en/of serienummer (Art.11-4)	RAFFAELLA IDROH18																																											
3. Het beoogde gebruik van het product in overeenstemming met de toepasselijke geharmoniseerde technische specificatie	Apparaat voor huishoudelijke verwarming, met warmwaterproductie																																											
4. Naam of handelsmerk van de fabrikant (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Naam en adres van de gemachtigde (Art. 12-2)	-																																											
6. Systeem voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid (Bijlage 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Geharmoniseerde technische specificatie	EN 14785:2006																																											
8. Erkend laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Nummer van het keuringsrapport (op grond van System 3)	K30582021T1																																											
10. Datum van het keuringsrapport	16/09/2021																																											
11. Aangegeven prestaties	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Essentiële kenmerken</th> <th>Prestatie</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Brandveiligheid</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td><i>Brandprestatie</i></td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td><i>Afstand van brandbaar materiaal</i></td> <td><i>Minimumafstand, in mm</i> achterzijde = 100 zijkant = 100 voorzijde = 800 plafond = - onderzijde = -</td> </tr> <tr> <td>Weerstand tegen brand</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td>Oppervlaktetemperatuur</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td>Elektrische veiligheid</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td>Toegankelijkheid en reiniging</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td>Emissie van gevaarlijke stoffen</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Maximum bedrijfsdruk</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td>Rookgastemperatuur nominaal vermogen</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Uitstoot verbrandingsproducten</td> <td>Conform</td> </tr> <tr> <td><i>op nominaal vermogen</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>op beperkt vermogen</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Thermische prestaties en Rendement</td> <td>Conforme</td> </tr> <tr> <td><i>Nominaal vermogen</i></td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i></td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Vermogen afgegeven aan het water</i></td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Rendement op nominaal vermogen</i></td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Rendement op beperkt vermogen</i></td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Essentiële kenmerken	Prestatie	Brandveiligheid	Conform	<i>Brandprestatie</i>	A1	<i>Afstand van brandbaar materiaal</i>	<i>Minimumafstand, in mm</i> achterzijde = 100 zijkant = 100 voorzijde = 800 plafond = - onderzijde = -	Weerstand tegen brand	Conform	Oppervlaktetemperatuur	Conform	Elektrische veiligheid	Conform	Toegankelijkheid en reiniging	Conform	Emissie van gevaarlijke stoffen	NPD	Maximum bedrijfsdruk	NA	Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	Conform	Rookgastemperatuur nominaal vermogen	T [°C] 137,8	Uitstoot verbrandingsproducten	Conform	<i>op nominaal vermogen</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>op beperkt vermogen</i>	CO % (13% O2) 0,046	Thermische prestaties en Rendement	Conforme	<i>Nominaal vermogen</i>	[kW] 21,7	<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	[kW] 3,7	<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	[kW] 18,0	<i>Rendement op nominaal vermogen</i>	η [%] 93,8	<i>Rendement op beperkt vermogen</i>	η [%] 92,8
Essentiële kenmerken	Prestatie																																											
Brandveiligheid	Conform																																											
<i>Brandprestatie</i>	A1																																											
<i>Afstand van brandbaar materiaal</i>	<i>Minimumafstand, in mm</i> achterzijde = 100 zijkant = 100 voorzijde = 800 plafond = - onderzijde = -																																											
Weerstand tegen brand	Conform																																											
Oppervlaktetemperatuur	Conform																																											
Elektrische veiligheid	Conform																																											
Toegankelijkheid en reiniging	Conform																																											
Emissie van gevaarlijke stoffen	NPD																																											
Maximum bedrijfsdruk	NA																																											
Mechanische sterkte (om de haard te ondersteunen)	Conform																																											
Rookgastemperatuur nominaal vermogen	T [°C] 137,8																																											
Uitstoot verbrandingsproducten	Conform																																											
<i>op nominaal vermogen</i>	CO % (13% O2) 0,001																																											
<i>op beperkt vermogen</i>	CO % (13% O2) 0,046																																											
Thermische prestaties en Rendement	Conforme																																											
<i>Nominaal vermogen</i>	[kW] 21,7																																											
<i>Vermogen afgegeven aan het milieu</i>	[kW] 3,7																																											
<i>Vermogen afgegeven aan het water</i>	[kW] 18,0																																											
<i>Rendement op nominaal vermogen</i>	η [%] 93,8																																											
<i>Rendement op beperkt vermogen</i>	η [%] 92,8																																											
12. De prestaties van het in de punten 1 en 2 bedoelde product zijn conform met de in het punt 11 aangegeven prestaties.																																												
Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.																																												
Plaats en datum van afgifte 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Beheerder delegeren fabrikant Dal Zotto Vanni 																																										

NL

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 305/2011		n. 004280782																																										
1. Unikalny identyfikator typu wyrobu	E183																																											
2. Model i/lub nr partia i/lub nr serii (Art.11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																											
3. Zamierzone zastosowania produktu zgodnie z mającą zastosowanie zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Urządzenie do ogrzewania mieszkania, produkujące ciepłą wodę																																											
4. Nazwa lub znak towarowy producenta (Art 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Nazwa i adres przedstawiciela (Art 12-2)	-																																											
6. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (Załącznik 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Zharmonizowana specyfikacja techniczna	EN 14785:2006																																											
8. Notyfikowane laboratorium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Numer raportu z badań testowych (na podstawie Systemu 3)	K30582021T1																																											
10. Data raportu z badań testowych	16/09/2021																																											
11. Deklarowane osiągi	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Podstawowe właściwości</th> <th>Osiągi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Zabezpieczenie przeciwpożarowe</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td><i>Reakcja na ogień</i></td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td><i>Odległość od mat. zł.</i></td> <td><i>Odległość minimalna, w mm</i> tył = 100 bok = 100 przód = 800 sufit = - podłoże = -</td> </tr> <tr> <td>Odporność na ogień</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td>Temperatura na powierzchni</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td>Bezpieczeństwo elektryczne</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td>Dostępność i czyszczenie</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td>Wydzielanie niebezpiecznych substancji</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Maksymalne ciśnienie pracy</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td>Temperatura spalin moc znamionowa</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Emisja produktów spalania</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td><i>przy mocy znamionowej</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,001</td> </tr> <tr> <td><i>przy mocy zmniejszonej</i></td> <td>CO % (13% O2) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Wydajność cieplna i Sprawność</td> <td>Zgodny</td> </tr> <tr> <td><i>Moc znamionowa</i></td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td><i>Moc przekazywana do otoczenia</i></td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td><i>Moc przekazywana do wody</i></td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td><i>Sprawność przy mocy znamionowej</i></td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td><i>Sprawność przy mocy zmniejszonej</i></td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Podstawowe właściwości	Osiągi	Zabezpieczenie przeciwpożarowe	Zgodny	<i>Reakcja na ogień</i>	A1	<i>Odległość od mat. zł.</i>	<i>Odległość minimalna, w mm</i> tył = 100 bok = 100 przód = 800 sufit = - podłoże = -	Odporność na ogień	Zgodny	Temperatura na powierzchni	Zgodny	Bezpieczeństwo elektryczne	Zgodny	Dostępność i czyszczenie	Zgodny	Wydzielanie niebezpiecznych substancji	NPD	Maksymalne ciśnienie pracy	NA	Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	Zgodny	Temperatura spalin moc znamionowa	T [°C] 137,8	Emisja produktów spalania	Zgodny	<i>przy mocy znamionowej</i>	CO % (13% O2) 0,001	<i>przy mocy zmniejszonej</i>	CO % (13% O2) 0,046	Wydajność cieplna i Sprawność	Zgodny	<i>Moc znamionowa</i>	[kW] 21,7	<i>Moc przekazywana do otoczenia</i>	[kW] 3,7	<i>Moc przekazywana do wody</i>	[kW] 18,0	<i>Sprawność przy mocy znamionowej</i>	η [%] 93,8	<i>Sprawność przy mocy zmniejszonej</i>	η [%] 92,8
Podstawowe właściwości	Osiągi																																											
Zabezpieczenie przeciwpożarowe	Zgodny																																											
<i>Reakcja na ogień</i>	A1																																											
<i>Odległość od mat. zł.</i>	<i>Odległość minimalna, w mm</i> tył = 100 bok = 100 przód = 800 sufit = - podłoże = -																																											
Odporność na ogień	Zgodny																																											
Temperatura na powierzchni	Zgodny																																											
Bezpieczeństwo elektryczne	Zgodny																																											
Dostępność i czyszczenie	Zgodny																																											
Wydzielanie niebezpiecznych substancji	NPD																																											
Maksymalne ciśnienie pracy	NA																																											
Wytrzymałość mechaniczna (wspieranie komina)	Zgodny																																											
Temperatura spalin moc znamionowa	T [°C] 137,8																																											
Emisja produktów spalania	Zgodny																																											
<i>przy mocy znamionowej</i>	CO % (13% O2) 0,001																																											
<i>przy mocy zmniejszonej</i>	CO % (13% O2) 0,046																																											
Wydajność cieplna i Sprawność	Zgodny																																											
<i>Moc znamionowa</i>	[kW] 21,7																																											
<i>Moc przekazywana do otoczenia</i>	[kW] 3,7																																											
<i>Moc przekazywana do wody</i>	[kW] 18,0																																											
<i>Sprawność przy mocy znamionowej</i>	η [%] 93,8																																											
<i>Sprawność przy mocy zmniejszonej</i>	η [%] 92,8																																											
12. Wydajność produktu, o którym mowa w pkt. 1 i 2 jest zgodna z deklarowanymi właściwościami użytkowymi w pkt 11.																																												
Niniejszą deklarację właściwości użytkowych wystawia się na wyłączną odpowiedzialność producenta, o którym mowa w pkt 4.																																												
Miejsce i data wydania 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Administrator delegować producent Dal Zotto Vanni 																																										

PL



PREHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH Podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011		n. 004280782																																										
1. Jedinečný identifikačný kód výrobku - typu	E183																																											
2. Model a/alebo č. šarže a/alebo č. série (Čl. 11-4)	RAFFAELLA IDRO H18																																											
3. Zamýšľané použitie výrobku v súlade s príslušnými harmonizovanými technickými normami	Zariadenie na vykurovanie domácností, s výrobou teplej vody																																											
4. Meno alebo obchodná značka výrobcu (Čl. 11-5)	EXTRAFLAME S.p.A. Montecchio Precalcino - Vicenza - Italy - 36030 Via dell'Artigianato, 12 Tel. +39 0445 865911																																											
5. Meno a adresa zástupcu (Čl. 12-2)	-																																											
6. Systém posudzovania a overovania stálosti vlastností (Príloha 5)	Sistema 3 - 4																																											
7. Harmonizovaná technická norma	EN 14785:2006																																											
8. Registrované laboratórium	TÜV Rheinland Energy GmbH - NB 2456																																											
9. Číslo skúšobného protokolu (podľa System 3)	K30582021T1																																											
10. Dátum skúšobného protokolu	16/09/2021																																											
11. Prehlásené vlastnosti	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Základné charakteristiky</th> <th>Vlastnosť</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Požiarne bezpečnosť</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Reakcia na oheň</td> <td>A1</td> </tr> <tr> <td>Vzdialenosť od horľ. materiálov</td> <td>Minimálna vzdialenosť, v mm vzadu = 100 na boku = 100 vpredu = 800 strop = - podlaha = -</td> </tr> <tr> <td>Odolnosť proti ohňu</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Teplota povrchu</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Elektrická bezpečnosť</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Dostupnosť a čistenie</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Uvoľňovanie nebezpečných látok</td> <td>NPD</td> </tr> <tr> <td>Maximálny prevádzkový tlak</td> <td>NA</td> </tr> <tr> <td>Mechanická pevnosť (na podporu komína)</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Teplota spalín menovitý výkon</td> <td>T [°C] 137,8</td> </tr> <tr> <td>Emisie spalín</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>pri menovitom výkone</td> <td>CO % (13% O₂) 0,001</td> </tr> <tr> <td>pri zníženom výkone</td> <td>CO % (13% O₂) 0,046</td> </tr> <tr> <td>Tepelné vlastnosti a Účinnosť</td> <td>V súlade</td> </tr> <tr> <td>Menovitý výkon</td> <td>[kW] 21,7</td> </tr> <tr> <td>Výkon prenášaný do prostredia</td> <td>[kW] 3,7</td> </tr> <tr> <td>Výkon prenášaný do vody</td> <td>[kW] 18,0</td> </tr> <tr> <td>Účinnosť pri menovitom výkone</td> <td>η [%] 93,8</td> </tr> <tr> <td>Účinnosť pri zníženom výkone</td> <td>η [%] 92,8</td> </tr> </tbody> </table>		Základné charakteristiky	Vlastnosť	Požiarne bezpečnosť	V súlade	Reakcia na oheň	A1	Vzdialenosť od horľ. materiálov	Minimálna vzdialenosť, v mm vzadu = 100 na boku = 100 vpredu = 800 strop = - podlaha = -	Odolnosť proti ohňu	V súlade	Teplota povrchu	V súlade	Elektrická bezpečnosť	V súlade	Dostupnosť a čistenie	V súlade	Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD	Maximálny prevádzkový tlak	NA	Mechanická pevnosť (na podporu komína)	V súlade	Teplota spalín menovitý výkon	T [°C] 137,8	Emisie spalín	V súlade	pri menovitom výkone	CO % (13% O ₂) 0,001	pri zníženom výkone	CO % (13% O ₂) 0,046	Tepelné vlastnosti a Účinnosť	V súlade	Menovitý výkon	[kW] 21,7	Výkon prenášaný do prostredia	[kW] 3,7	Výkon prenášaný do vody	[kW] 18,0	Účinnosť pri menovitom výkone	η [%] 93,8	Účinnosť pri zníženom výkone	η [%] 92,8
Základné charakteristiky	Vlastnosť																																											
Požiarne bezpečnosť	V súlade																																											
Reakcia na oheň	A1																																											
Vzdialenosť od horľ. materiálov	Minimálna vzdialenosť, v mm vzadu = 100 na boku = 100 vpredu = 800 strop = - podlaha = -																																											
Odolnosť proti ohňu	V súlade																																											
Teplota povrchu	V súlade																																											
Elektrická bezpečnosť	V súlade																																											
Dostupnosť a čistenie	V súlade																																											
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD																																											
Maximálny prevádzkový tlak	NA																																											
Mechanická pevnosť (na podporu komína)	V súlade																																											
Teplota spalín menovitý výkon	T [°C] 137,8																																											
Emisie spalín	V súlade																																											
pri menovitom výkone	CO % (13% O ₂) 0,001																																											
pri zníženom výkone	CO % (13% O ₂) 0,046																																											
Tepelné vlastnosti a Účinnosť	V súlade																																											
Menovitý výkon	[kW] 21,7																																											
Výkon prenášaný do prostredia	[kW] 3,7																																											
Výkon prenášaný do vody	[kW] 18,0																																											
Účinnosť pri menovitom výkone	η [%] 93,8																																											
Účinnosť pri zníženom výkone	η [%] 92,8																																											
12. Výkon výrobku uvedeného v bodoch 1 a 2 je v súlade s vlastnosťami uvedenými v prehlásení v bode 11.																																												
Toto prehlásenie o vlastnostiach sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.																																												
Miesto a dátum vydania 22/09/2021 Montecchio Precalcino (VI)		Generálny riaditeľ výrobcu Dal Zotto Vanni 																																										

SK